



## **SV** HÖRSELKÅPOR

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning! Spara den för framtida behov.

## **NO** HØRSELVERN

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **DA** HØREVÆRN

Betjeningsvejledning

(Oversættelse af den originale vejledning)

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug.

## **PL** NAUSZNIKI OCHRONNE

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN** EARMUFFS

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.

## **DE** KAPSELGEHÖRSCHUTZ

Gebrauchsanweisung

(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

## **FI** KUULOSUOJAIMET

Käyttöohje

(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

## **FR** CASQUE ANTIBRUIT

Mode d'emploi

(Traduction du mode d'emploi original)

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

## **NL** OORKAPPEN

Gebruiksaanwijzing

(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-09-25

© Jula AB



BLUEWEAR®

**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARERKLÄRING /  
EU-OVERENSSTEMMELSESESRKLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSESRKLÄRUNG /  
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

*Jula Item number / Artikelnummer / Artikelnnummer / Varennummer / Numer artykułu / Artikelnnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer*

002958

**Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkras om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarerklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabriquant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**EAR MUFF / HÖRSELKÄPÖR / ØREKLOKKER / HØREVÆRN / NAUSZNIKI OCHRONNE /  
KAPSELGEHÖRSCHUTZ KUULOSUOJAIMET / CASQUE ANTIBRUIT / OORKAPPEN**

**SNR: 26dB**

Conforms to the following directives, regulations and standards: / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder: / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder: / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder: / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami: / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen: / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen: / Conforme aux directives, règlements et normes suivants: / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

| Directive/Regulation         | Harmonised standard |
|------------------------------|---------------------|
| PPE Regulation (EU) 2016/425 | EN 352-1:2020       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No.: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU-typkontrollintyg nr.: Dette personlige verneutstyret er identisk med det verneutstyret som står som foremål for EF-typeprøvningsattest nr.: Beskyttelsesudstyret er identisk med det, der er omfattet af EU-typeprøvningsattest nr.: Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr.: De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringscertificaat nr.: Henkilönsuojain on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastusodistuksen nr.: L'ÉPI est identique à l'ÉPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n°: Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist, Nr.: Conformity assessment procedure according to (EU) 2016/425: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt (EU) 2016/425: Fremgangsmåte for samsvarevurdering iht. (EU) 2016/425: Overensstemmelseevurderingsprocedure i henhold til (EU) 2016/425: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy (EU) 2016/425: Konformitātsbevērtēšanas procedūra saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes (ES) 2016/425: (EU) 2016/425:n mukainen vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely: Procédure d'évaluation de la conformité conformément à (UE) 2016/425: Conformiteitsbeoordeling conform (EU) 2016/425: | 2777/13334-05/E04-01 |
| Name and address of the notified body involved: Namn och adress hos involverat kontrollorgan: Navn og adresse til det aktuelle meldte organet: Naam og adresse på bemyndiget organ: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié: Naam en adres van de betrokken aangemelde instantie:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | D                    |
| SATRA Technology Europe Ltd<br>Braceletown Business Park, Clonoe D15 YN2P, Ireland<br>NB2777                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                      |

This product was CE marked in year: / Produkten CE-märktes år: / Dette produktet ble CE-merket dette året: / Produktet blev CE-mærket i år: / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku: / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr: / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna: / Ce produit a reçu le marquage CE en: / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -16

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2025-03-20

**Göran Martinsson**  
QUALITY AND AFTER SALES MANAGER

1



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Hörselkåpor som överensstämmer med EN 352-1 finns i små, medelstora eller stora storlekar. Denna produkt kan justeras från liten storlek till stor storlek. Använd alltid hörselskydd i rätt storlek som sitter bekvämt och tätar tätt runt öronen. Om den här produkten inte passar, välj en annan storlek.
- Personlig skyddsutrustning kan aldrig ge heltäckande skydd. Var alltid försiktig vid aktiviteter som kan medföra risk.
- Använd alltid hörselkåporna under hela tiden vid exponering för skadligt buller.
- Hörselkåporna får inte utsättas för kemikalier.

- Hörbarheten av varningssignaler försämras då hörselkåporna används.
- Hörselkåporna skall justeras in enligt instruktionerna, så att den passar användarens huvud.
- Hörselkåporna och i synnerhet tätningssringarna kan försämras med tiden och ska undersökas med täta mellanrum, så att inga sprickor och ljudläckage finns.
- Fastsättande av hygienskydd på hörselkåpornas kuddar kan påverka hörselkåpornas akustiska egenskaper.
- Använd inte färg, lösningsmedel eller lim på produkten och sätt inte klistermärken eller liknande på den, om inte tillverkaren rekommenderar detta.
- Använd ytterligare skyddsutrustning om så behövs.

- Utsätt inte produkten för temperaturer över +50°C och under -20°C.
- Använd och underhåll hörselkåporna enligt tillverkarens anvisningar.

**VARNING!**

- Om inte anvisningarna följs skyddar produkten betydligt sämre.
- Produkten är endast avsedd att användas av barn som är 5 år eller äldre. Vid denna ålder är benstrukturen i barnets skalle så kraftig att det inte finns risk för deformation.

- Produkten är lämplig för barn med huvudhöjd högst 130 mm.
- En vuxen måste kontrollera och försäkra sig om att hörselkåporna används på rätt sätt och att barnet bär dem kontinuerligt.
- Se till att barn vistas kortast möjliga tid i bullrig miljö.
- Vid långvarig användning kan tryck mot skallen medföra negativa följder. Produkten bör inte användas längre än cirka 90 minuter i sträck och högst cirka 3 timmar per dygn.

**SYMBOLER**

|                                                                                   |                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|  | Läs bruksanvisningen.                        |
|  | Godkänd enligt gällande direktiv/förordning. |

**FÖRORDNING OCH STANDARDER**

Denna produkt uppfyller kraven i:

- Direktiv/förordning: PPE-förordning (EU) 2016/425

- Procedur för bedömning av överensstämmelse enligt PPE-förordning (EU) 2016/425
- EN 352-1:2020 – Hörselskydd.

**TEKNISK DATA**

Denna produkt uppfyller kraven enligt förordning (EU) 2016/425 och europeisk standard EN352-1:2020.

Produkten har typgodkänts av det ackrediterade testinstitutet :Satra Technology Europe Ltd,Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.NB:2777 SATRA Technology Europe ansvarar för både EU-typkontroll och löpande överensstämmelse.

Dämpningsvärde SNR 26 dB

Vikt 208 g

Material i kåpor ABS

Material i tätningssringar PVC

Material dyna PU med skum på insidan

Tätningssringar och dämpare på denna modell är inte utbytbara.

## BESKRIVNING

Hörselkåpan är tillverkad av material som inte orsakar hudirritation eller allergisk reaktion eller har annan negativ inverkan på hälsa och säkerhet.

## DÄMPNINGSVÄRDEN

| Frekvens (Hz)                                                                                                               | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Uppmätt genomsnittlig dämpning (dB)                                                                                         | 13,2 | 14,7 | 22,1 | 30,7 | 35,8 | 41,9 | 41   |
| Standardavvikelse (dB)                                                                                                      | 2,8  | 2,7  | 2,8  | 2,3  | 2,6  | 3,4  | 2,9  |
| Antaget skyddsvärde                                                                                                         | 10,4 | 12   | 19,3 | 28,4 | 33,1 | 38,5 | 38,1 |
| SNRm = 27,6 dB,   Hm = 35,3 dB,   Mm = 24,7 dB,   Lm = 17,6 dB<br>SNR = 2,1 dB,   Hs = 1,9 dB,   Ms = 2,1 dB,   Ls = 2,2 dB |      |      |      |      |      |      |      |

SNR = 26 dB, H = 33 dB, M = 23 dB, L = 15 dB

## HANDHAVANDE

1. Se till att inget hår ligger under tättningsringarna. Ta av örhängen som gör att tättningsringarna inte sluter tätt.
2. Placera bygeln över hjässan och passa in kåporna passa in dem så att de täcker öronen
3. För kåporna uppåt eller nedåt ur bygeln för att passa in dem så att de sitter stadigt och bekvämt och sluter tätt runt öronen.
4. Kontrollera inpassingen genom att prata högt. Rösten ska låta ihålig. Omgivningsljud ska låta svagare än utan hörselskydden.

5. Kontrollera att kåpornas tättningsringar sitta stadigt mot huvudet och runt öronen.

### BILD 1

#### OBS!

**Minimera ljudläckage genom att dra undan allt hår runt öronen och använda glasögon med tunna skalmar. Försök aldrig ändra formen på bygeln.**

## UNDERHÅLL

### Rengöring

- Rengör med svamp eller trasa, fuktad med mildt rengöringsmedel. Använd aldrig alkohol eller lösningsmedel.

- Låt stoppningen torka före användning.

**VIKTIGT!**

- **Produkten kan påverkas negativt av vissa kemikalier. Mer information kan fås från tillverkaren.**
- **Produktens livslängd är tre år från tillverkning till föråldring innan den förseglade förpackningen öppnas.**

**DESINFICERING**

Beroende på användningsförhållanden bör hörselkåpan desinficeras omkring var tredje månad. De delar av hörselkåpan som kommer i kontakt med kroppen ska desinficeras med alkohollösning.

**FÖRVARING**

När hörselskydden inte används bör de förvaras i en ren och torr plastpåse. Förvara inte hörselskyddet i temperaturer som överstiger +55°C eller understiger -20°C.

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Hørselvern som er i samsvar med EN 352-1 er av middels, liten eller stor størrelse. Dette produktet kan justeres fra liten størrelse til stor størrelse. Bruk alltid hørselvern i riktig størrelse som sitter komfortabelt og omslutter ørene tett. Velg en annen størrelse dersom dette produktet ikke passer.
- Personlig verneutstyr kan aldri gi fullstendig beskyttelse. Vær alltid forsiktig ved aktiviteter som kan medføre risikoer.
- Bruk øreklokkene hele tiden når du befinner deg i støyfylte omgivelser.
- Hørselvern skal ikke utsettes for kjemikalier.

- Bruk av øreklokker gjør det vanskeligere å høre varselsignaler.
- Hørselvernet skal justeres i henhold til anvisningene, slik at det passer til brukerens hode.
- Øreklokkenes og tetningsringenes funksjon kan forringes med tiden. De skal undersøkes for sprekker og lydlekkasje med jevne mellomrom.
- Påsetting av hygienebeskyttelse på øreklokkenes putene kan påvirke øreklokkenes akustiske egenskaper.
- Ikke bruk maling, løsemidler eller lim på produktet, og ikke sett klistremerker eller liknende på det hvis ikke dette er anbefalt av produsenten.
- Bruk ytterligere verneutstyr om nødvendig.

**NO**

## NO

- Ikke utsett produktet for temperaturer over +50°C eller under -20°C.
- Bruk og vedlikehold hørselvernet i henhold til produsentens anvisninger.

### ADVARSEL!

- Hvis anvisningene ikke blir fulgt, vil beskyttelsen som hørselvernet gir, bli betydelig redusert.
- Dette hørselvernet skal kun brukes av barn som er minst fem år. Ved denne alderen har beinstrukturen i barnets hode blitt så sterk og solid at det ikke finnes risiko for deformering.
- Dette hørselvernet er kun egnet for barn med hodehøyde på opptil 130 mm.

- En voksen må sjekke og forsikre seg om at hørselvernet bæres riktig og bæres kontinuerlig av barnet.
- Barn bør ikke utsettes for støy over lengre perioder.
- Overdrevet bruk kan ha negative virkninger på grunn av trykket på hodet. Det anbefales å ikke bruke hørselvernet i mer enn 90 minutter uten avbrudd, og ikke mer enn 3 timer per dag sammenlagt.

## SYMBOLER

|                                                                                   |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Les bruksanvisningen.                                    |
|  | Godkjent i henhold til gjeldende direktiv/<br>forskrift. |

## FORSKRIFTER OG STANDARDER

Dette produktet oppfyller kravene til:

- Direktiv/forordning: PPE-forordning (EU) 2016/425

- Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til forordning (EU) 2016/425
- EN 352-1:2020 – Hørselvern

## TEKNISKE DATA

Dette produktet oppfyller kravene i forskrift (EU) 2016/425 samt europeisk standard EN352-1:2020.

Produktet er typegodkjent av det godkjente kontrollorganet: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland. NB:2777

SATRA Technology Europe er ansvarlig for både EU-typeprøving og løpende samsvar.

**NO**

Dempingsverdi SNR 26 dB

Vekt 208 g

Materiale i øreklokker ABS

Materiale i tetningsringer PVC

Materiale pute PU med skum inni

Tetningsringene og demperne på denne modellen er ikke utbyttbare.

## BESKRIVELSE

Hørselvernet er laget av materialer som ikke forårsaker hudirritasjon eller allergiske reaksjoner, eller har andre negative innvirkninger på helse og sikkerhet.

## DEMPINGSVERDIER

| Frekvens (Hz)                                                                                                   | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Målt gjennomsnittlig dempning (dB)                                                                              | 13,2 | 14,7 | 22,1 | 30,7 | 35,8 | 41,9 | 41   |
| Standardavvik (dB)                                                                                              | 2,8  | 2,7  | 2,8  | 2,3  | 2,6  | 3,4  | 2,9  |
| Antatt beskyttelsesverdi                                                                                        | 10,4 | 12   | 19,3 | 28,4 | 33,1 | 38,5 | 38,1 |
| SNRm = 27,6 dB, Hm = 35,3 dB, Mm = 24,7 dB, Lm = 17,6 dB<br>SNR = 2,1 dB, Hs = 1,9 dB, Ms = 2,1 dB, Ls = 2,2 dB |      |      |      |      |      |      |      |

SNR = 26 dB, H = 33 dB, M = 23 dB, L = 15 dB

## BRUK

1. Pass på at det ikke ligger noe hår under tetningsringene. Ta av deg evt. ørepynt som gjør at tetningsringene ikke sitter tett.
2. Plasser bøylen over hodet og juster øreklokkenes plassering slik at de dekker ørene.
3. Skyv øreklokkene opp eller ned på bøylen for å justere dem til en stødig og behagelig posisjon som sitter tett rundt ørene.
4. Kontroller at hørselvernet sitter som det skal ved å snakke høyt. Stemmen skal høres hul ut. Omgivelseslydene skal høres svakere enn uten hørselvernet.

5. Kontroller at øreklokkenes tetningsringer sitter godt mot hodet og rundt ørene.

### BILDE 1

### MERK!

**Minimer lydlekkasje ved å dra håret unna ørene og bruke briller med tynne ørebøyler. Prøv aldri å endre bøylenes fasong.**

NO

**VEDLIKEHOLD****RENGJØRING**

- Rengjør med svamp eller klut fuktet med mildt rengjøringsmiddel. Bruk aldri alkohol eller løsemidler.
- La polstringen tørke før bruk.

**VIKTIG!**

- **Visse kjemikalier kan ha negativ innvirkning på produktet. Du kan få mer informasjon fra produsenten.**
- **Produktets levetid er 3 år fra produksjon til foreldelse før åpning av den forseglede emballasjen.**

**DESINFISERING**

Avhengig av brukerforholdene bør hørselvernet desinfiseres rundt hver tredje måned. De delene av hørselvernet som kommer i kontakt med kroppen skal desinfiseres med alkoholløsning.

**OPPBEVARING**

Når hørselvernet ikke er i bruk, bør det oppbevares i en ren og tørr plastpose. Ikke oppbevar hørselvernet i temperaturer over +55 °C eller under -20 °C.

## SIKKERHEDSMEDDELELSER

- Høreværn, der overholder EN 352-1, fås i små, mellemstore eller store størrelser. Dette produkt kan justeres fra lille størrelse til stor størrelse. Brug altid høreværn i den rigtige størrelse, som sidder behageligt og slutter tæt om ørerne. Hvis dette produkt ikke passer, skal du vælge en anden størrelse.
- Personlige værnemidler kan aldrig give fuldstændig beskyttelse. Vær altid forsigtig med aktiviteter, der kan udgøre en risiko.
- Brug altid høreværn, når du udsættes for skadelig støj.
- Høreværnet må ikke udsættes for kemikalier.

- Hørbarheden af advarselssignaler forringes, når man bruger høreværn.
- Høreværnet skal justeres i henhold til vejledningen, så det passer til brugerens hoved.
- Høreværnet og især tætningsringene kan forringes med tiden og bør kontrolleres med jævne mellemrum for revner og lydlækage.
- Hvis man sætter hygiejnebetæk på høreværnets puder, kan det påvirke høreværnets akustiske egenskaber.
- Brug ikke maling, opløsningsmidler eller lim på produktet, og sæt ikke klistermærker eller lignende på det, medmindre det anbefales af producenten.
- Brug ekstra beskyttelsesudstyr, hvis det er nødvendigt.

DA

**DA**

- Udsæt ikke produktet for temperaturer over +50 °C og under -20 °C.
- Brug og vedligehold høreværnet i henhold til producentens anvisninger.

#### **ADVARSEL!**

- Hvis anvisningerne ikke følges, beskytter produktet betydeligt mindre.
- Produktet er kun beregnet til at blive brugt af børn på 5 år eller derover. I denne alder er knoglestrukturen i barnets kranie så stærk, at der ikke er nogen risiko for deformation.
- Produktet er velegnet til børn med en hovedhøjde på 130 mm eller derunder.
- En voksen skal kontrollere og sikre, at høreværnet bruges korrekt, og at barnet har det på hele tiden.
- Sørg for, at børn tilbringer så lidt tid som muligt i støjende omgivelser.
- I tilfælde af langvarig brug kan tryk på kraniet have negative virkninger. Produktet bør ikke bruges i mere end ca. 90 minutter ad gangen og højst i ca. 3 timer om dagen.

**SYMBOLER**

|                                                                                   |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Læs betjeningsvejledningen.                                  |
|  | Godkendt i henhold til gældende direktiver/<br>forordninger. |

**FORORDNING OG STANDARDER**

Dette produkt opfylder kravene i:

- Direktiv/forordning: PPE-forordning (EU) 2016/425

- Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til PPE-forordning (EU) 2016/425
- EN 352-1:2020 - Hørevern.

**TEKNISKE DATA**

Dette produkt opfylder kravene i forordning (EU) 2016/425 og den europæiske standard EN352-1:2020.

Produktet er typegodkendt af det akkrediterede testorgan: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irland. NB: 2777 SATRA Technology Europe er ansvarlig for både EU-typeafprøvning og løbende overensstemmelse.

Dæmpningsværdi SNR 26 dB

Vægt 208 g

Materiale i skålene ABS

Materiale i tætningsringe PVC

Materiale i puderne PU med skum på indersiden

Tætningsringe og dæmpere på denne model kan ikke udskiftes.

## BESKRIVELSE

Høreværnet er fremstillet af materialer, der ikke forårsager hudirritation eller allergisk reaktion eller har nogen anden negativ indvirkning på sundhed og sikkerhed.

## DÆMPNINGSVÆRDIER

| Frekvens (Hz)                                                                                                   | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Målt gennemsnitlig dæmpning (dB)                                                                                | 13,2 | 14,7 | 22,1 | 30,7 | 35,8 | 41,9 | 41   |
| Standardafvigelse (dB)                                                                                          | 2,8  | 2,7  | 2,8  | 2,3  | 2,6  | 3,4  | 2,9  |
| Formodet beskyttelsesværdi                                                                                      | 10,4 | 12   | 19,3 | 28,4 | 33,1 | 38,5 | 38,1 |
| SNRm = 27,6 dB, Hm = 35,3 dB, Mm = 24,7 dB, Lm = 17,6 dB<br>SNR = 2,1 dB, Hs = 1,9 dB, Ms = 2,1 dB, Ls = 2,2 dB |      |      |      |      |      |      |      |

SNR = 26 dB, H = 33 dB, M = 23 dB, L = 15 dB

**BETJENING**

1. Sørg for, at der ikke er hår under tætningsringene. Fjern øreringe, der forhindrer tætningsringene i at slutte tæt.
2. Placer bøjlen over hovedet, og sæt skålene på, så de dækker ørerne.
3. Skub skålene opad eller nedad ud af bøjlen for at justere dem, så de sidder stabilt og behageligt og slutter tæt om ørerne.
4. Kontroller pasformen ved at tale højt. Stemmen skal lyde hul. Støj fra omgivelserne skal lyde svagere end uden høreværn.

5. Kontroller, at skålenes tætningsringe sidder tæt mod hovedet og omkring ørerne.

**FIGUR 1****OBS!**

**Minimér lydlækage ved at trække alt hår tilbage omkring ørerne og bære briller med tynde stænger. Prøv aldrig at ændre formen på bøjlen.**

**VEDLIGEHOLDELSE****Rengøring**

- Rengør med en svamp eller klud, der er fugtet med mildt rengøringsmiddel. Brug aldrig sprit eller opløsningsmidler.

**DA**

- Lad polstringen tørre før brug.

### **VIGTIGT!**

- **Produktet kan påvirkes negativt af visse kemikalier. Du kan få flere oplysninger hos producenten.**
- **Produktets levetid er tre år fra fremstilling til forældelse, før den forseglede pakke åbnes.**

### **DESINFEKTION**

Afhængigt af anvendelsesbetingelserne skal høreværnet desinficeres cirka hver tredje måned. De dele af

høreværnet, der kommer i kontakt med kroppen, skal desinficeres med spritopløsning.

### **OPBEVARING**

Når høreværnet ikke er i brug, skal det opbevares i en ren, tør plastikpose. Opbevar ikke høreværnet i temperaturer over +55 °C eller under -20 °C.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nauszniki spełniające wymagania normy EN 352-1 są dostępne w rozmiarze średnim, małym i dużym. Ten produkt można dostosować od małego rozmiaru do dużego rozmiaru. Zawsze używaj ochronników słuchu o odpowiednim rozmiarze, które są wygodne do noszenia i szczelnie przylegają do uszu. Jeśli produkt nie pasuje, wybierz inny rozmiar.
- Środki ochrony indywidualnej nigdy nie zapewniają pełnej ochrony. Zawsze zachowaj ostrożność podczas wykonywania czynności obarczonych ryzykiem.
- Używaj nauszników przez cały czas narażenia na hałas.
- Nie narażaj nauszników na działanie chemikaliów.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych ulega pogorszeniu

podczas używania nauszników ochronnych.

- Nauszniki należy wyregulować zgodnie z instrukcją, tak aby przylegały do głowy użytkownika.
- Nauszniki, a zwłaszcza pierścienie uszczelniające, z czasem ulegają zużyciu, dlatego należy bardzo często sprawdzać, czy nie mają pęknięć i czy nie przepuszczają dźwięku.
- Osłona higieniczna na pierścieniach uszczelniających może wpływać na zdolność tłumienia hałasu.
- Nie nakładaj na produkt farb, rozpuszczalników ani kleju, nie umieszczaj na nim naklejek itp., jeśli nie ma takiego zalecenia producenta.
- Używaj dodatkowych środków ochronnych, jeśli zajdzie taka

potrzeba.

- Nie narażaj produktu na temperaturę ponad +50°C i poniżej -20°C.
- Używaj naszników i konserwuj je zgodnie z zaleceniami producenta.

### **OSTRZEŻENIE!**

- **W przypadku niezastosowania się do zaleceń ochrona zapewniana przez naszniki zostanie znacząco ograniczona.**
- **Naszniki powinny być noszone wyłącznie przez dzieci w wieku przynajmniej pięciu lat. W tym wieku struktura kości dziecięcej głowy jest wystarczająco solidna i wytrzymała, aby uniknąć ryzyka deformacji.**

- **Naszniki są odpowiednie wyłącznie dla dzieci, których głowa nie przekracza długości 130 mm.**
- **Osoba dorosła musi sprawdzić i upewnić się, że dziecko nosi naszniki przeciwhałasowe w sposób prawidłowy i bez przerwy.**
- **Należy do minimum ograniczyć czas, przez jaki dziecko przebywa w miejscu o podwyższonym poziomie hałasu.**
- **Zbyt długi czas użytkowania może mieć negatywne długotrwałe skutki, np. ze względu na nacisk wywierany na głowę zaleca się stosowanie naszników maksymalnie przez około 90 minut bez przerw i przez około 3 godzinny dziennie.**

### **SYMBOLE**

|                                                                                   |                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
|  | Przeczytaj instrukcję obsługi.                                      |
|  | Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniem. |

### ROZPORZĄDZENIE I NORMA

Produkt jest zgodny z wymaganiami następujących przepisów:  
Dyrektywa/rozporządzenie: Rozporządzenie w sprawie ŚOI (UE) 2016/425. Procedura oceny zgodności zgodnie z rozporządzeniem w sprawie ŚOI (UE) 2016/425.  
EN 352-1:2020 – Ochrona słuchu.

### DANE TECHNICZNE

Niniejszy produkt spełnia wymagania rozporządzenia UE 2016/425 oraz normy europejskiej EN 352-1:2020.

Produkt atestowany przez akredytowaną jednostkę badawczą: Satra Technology Europe Ltd,Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland.NB:2777

SATRA Technology Europe jest odpowiedzialna zarówno za badania typu UE, jak i bieżącą zgodność z przepisami.

|                   |           |
|-------------------|-----------|
| Wartość tłumienia | SNR 26 dB |
| Masa              | 208 g     |

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| Materiał misek nauszników         | ABS                  |
| Materiał krążków uszczelniających | PVC                  |
| Materiał wyściełania              | PU z pianką wewnątrz |

W tym modelu nie można wymieniać pierścieni uszczelniających ani poduszek tłumiących.

## OPIS

**Nauszniki ochronne są wykonane z materiałów niewywołujących podrażnień skóry ani reakcji alergicznych lub jakichkolwiek innych negatywnych skutków dla zdrowia lub bezpieczeństwa.**

## WARTOŚCI TŁUMIENIA

| Częstotliwość (Hz)                                                                                                                                                                                                | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Zmierzone średnie tłumienie (dB)                                                                                                                                                                                  | 13,2 | 14,7 | 22,1 | 30,7 | 35,8 | 41,9 | 41   |
| Odchylenie standardowe (dB)                                                                                                                                                                                       | 2,8  | 2,7  | 2,8  | 2,3  | 2,6  | 3,4  | 2,9  |
| Zakładana wartość ochrony                                                                                                                                                                                         | 10,4 | 12   | 19,3 | 28,4 | 33,1 | 38,5 | 38,1 |
| SNR <sub>m</sub> = 27,6 dB,   H <sub>m</sub> = 35,3 dB,   M <sub>m</sub> = 24,7 dB,   L <sub>m</sub> = 17,6 dB<br>SNR   = 2,1 dB,   H <sub>s</sub> = 1,9 dB,   M <sub>s</sub> = 2,1 dB,   L <sub>s</sub> = 2,2 dB |      |      |      |      |      |      |      |

SNR = 26 dB,   H = 33 dB,   M = 23 dB,   L = 15 dB

1. Pamiętaj, aby wyjąć włosy spod pierścieni uszczelniających. Zdejmij kolczyki, jeśli powodują one nieszczelne przyleganie pierścieni uszczelniających.
2. Umieść pałąk na głowie i dopasuj oba nauszniki tak, aby zakrywały uszy.
3. W celu dopasowania nauszników przesuwaj je do góry lub w dół, aby były umieszczone stabilnie i wygodnie, a także szczelnie przylegały do uszu.
4. Sprawdź szczelność dopasowania, mówiąc coś głośno. Głos powinien być wytłumiony. Hałas dobiegający z otoczenia powinien być mniejszy niż bez nauszników.
5. Sprawdź, czy pierścienie uszczelniające stabilnie przylegają do

głowy i wokół uszu.

#### RYS. 1

#### UWAGA!

**Aby zminimalizować ewentualne przepuszczanie dźwięków, wyciągnij włosy zza uszu i używaj okularów w oprawkach z cienkimi zausznikami. Nigdy nie próbuj zmieniać kształtu pałąka.**

#### KONSERWACJA

## CZYSZCZENIE

- Czyść gąbką lub szmatką nasączoną łagodnym środkiem czyszczącym. Nigdy nie stosuj alkoholu ani rozpuszczalników.
- Przed użyciem odczekaj, aż wyściełanie wyschnie.

## WAŻNE!

- **Niektóre substancje chemiczne mogą mieć negatywny wpływ na produkt. Więcej informacji można uzyskać od producenta.**
- **Produkt jest zdatny do użytku przez trzy lata od daty produkcji pod warunkiem zachowania oryginalnej szczelności opakowania.**

## DEZYNFEKOWANIE

W zależności od warunków użytkowania nauszники powinny być dezynfekowane mniej więcej raz na trzy miesiące. Każdy element nauszника, który styka się ze skórą użytkownika, powinien być zdezynfekowany roztworem alkoholu.

## PRZECHOWYWANIE

Jeżeli nauszники nie są używane, powinny być przechowywane w czystej i suchej torebce plastikowej. Nie przechowuj środków ochrony słuchu w temperaturze powyżej +55°C lub poniżej -20°C.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Earmuffs that complies with EN 352-1 are of medium size range, small size range or large size range. This product can be adjusted from small size to large size. Always use ear defenders with a correct size that fit comfortably and seal tightly round the ears. If this product do not fit, select another size.
- Personal protective equipment can never provide complete protection. Always take care during activities that can entail a risk.
- Always wear ear defenders when you are exposed to harmful noise.
- The ear defenders must not be exposed to chemicals.

- The audibility of warning signals is impaired when wearing the ear defenders.
- The ear defenders must be adjusted in accordance with the instructions, so that they fit the user's head.
- The ear defenders, and in particular the sealing rings, can deteriorate over time and should be examined frequently to make sure they are not cracked and do not admit noise.
- Attaching hygienic protection to the ear defenders' pads can affect the acoustic properties of the ear defenders.
- Do not use paint, solvents or glue on the product, and do not attach stickers or similar to it, unless

recommended by the manufacturer.

- Use additional protective equipment if required.
- Do not expose the product to temperatures over +50°C or below -20°C.
- Use and maintain the ear defenders in accordance with the manufacturer's instructions.

#### **WARNING!**

- **If the recommendations are not adhered to, the protection afforded by ear-muffs will be severely impaired.**
- **This earmuff shall only be worn by children of at least five years. At this age the bone structure of**

**the children's heads will be so solid and strong that the risk of deformations is eliminated.**

- **This earmuff is suitable for children with a head height up to 130 mm only.**
- **An adult must check and make sure that the ear-muffs are worn correctly and worn continuously by the child.**
- **The time a child stays in a noise area should be minimized.**
- **Excessive usage time can have adverse long-term effects, e.g. due to the pressure on the head, a recommendation for a usage of approximately 90 min without break and approximately 3 h per day in total.**

## SYMBOLS

|                                                                                   |                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|  | Read the instructions.                                 |
|  | Approved as per applicable directives/<br>regulations. |

## REGULATIONS AND STANDARDS

This product complies with the requirements of:

- Directive/Regulation : PPE Regulation (EU) 2016/425
- Conformity assessment procedure according to PPE

Regulation (EU) 2016/425

- EN 352-1:2020 – Hearing protection.

## TECHNICAL DATA

This product complies with the requirements of Regulation (EU) 2016/425 and European standard EN352-1:2020.

The product has been type approved by the accredited testing institute: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland. NB:2777

SATRA Technology Europe is responsible for both EU type examination & ongoing conformity.

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| Attenuation value    | SNR 26              |
| Weight               | 208 g               |
| Material in the cups | ABS                 |
| Material in seals    | PVC                 |
| Material cushion     | PU with foam inside |

The sealing rings and dampers on this model are not replaceable.

## DESCRIPTION

The ear defenders are made of material that does not cause skin irritation or allergic reactions, or have any other negative effect on health and safety.

## ATTENUATION VALUES

| Frequency (Hz)                                                                                                                                                                                                               | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Measured mean attenuation (dB)                                                                                                                                                                                               | 13.2 | 14.7 | 22.1 | 30.7 | 35.8 | 41.9 | 41   |
| Standard deviation (dB)                                                                                                                                                                                                      | 2.8  | 2.7  | 2.8  | 2.3  | 2.6  | 3.4  | 2.9  |
| Assumed protection value                                                                                                                                                                                                     | 10.4 | 12   | 19.3 | 28.4 | 33.1 | 38.5 | 38.1 |
| SNR <sub>m</sub> = 27.6 dB,   H <sub>m</sub> = 35.3 dB,   M <sub>m</sub> = 24.7 dB,   L <sub>m</sub> = 17.6 dB<br>SNR <sub>s</sub> = 2.1 dB,   H <sub>s</sub> = 1.9 dB,   M <sub>s</sub> = 2.1 dB,   L <sub>s</sub> = 2.2 dB |      |      |      |      |      |      |      |

SNR = 26 dB, H 0 33 dB, M = 23 dB, L = 15 dB

## USE

1. Make sure that there is no hair under the sealing rings. Remove earrings that prevent the sealing rings from sealing tightly.
2. Place the headband over your head and adjust the cups so that they cover your ears.
3. Move the cups up or down in the headband to adjust them, so that they fit firmly and comfortably and seal round the ears.
4. Check the fit by talking loudly. Your voice should sound muffled. Ambient noise should sound weaker than without the ear defenders.

5. Check that the cups' sealing rings sit firmly against your head and around your ears.

EN

### FIG. 1

### NOTE:

**Pull hair away from your ears and use glasses with thin frames to minimise the admission of noise. Never attempt to change the shape of the headband.**

## MAINTENANCE

### CLEANING

- Clean with a sponge or cloth moistened with a mild detergent. Never use alcohol or solvents.
- Allow the padding to dry before use.

### IMPORTANT:

- **Some chemicals can have a negative effect on the product. Additional information can be obtained from the manufacturer.**
- **The lifetime of the product is 3 years from manufacturing to obsolescence before opening the sealed packing.**

## DISINFECTING

Depending on usage, the ear defenders should be disinfected roughly every three months. The parts of the ear defenders that come into contact with the skin should be disinfected with an alcohol solution.

## STORAGE

Store the ear defenders in a clean and dry plastic bag when not in use. Do not store in temperatures over +55°C or below -20°C.

## SICHERHEITSHINWEISE

- Den Gehörschutz, der der Norm EN 352-1 entspricht, gibt es in den Größen mittel, klein und groß. Dieses Produkt kann von kleiner Größe auf große Größe eingestellt werden. Verwenden Sie immer einen Gehörschutz der richtigen Größe, der bequem sitzt und dicht an den Ohren anliegt. Sollte dieses Produkt nicht passen, wählen Sie bitte eine andere Größe.
- Persönliche Schutzausrüstung kann nie vor allen denkbaren Gefahren schützen. Lassen Sie bei allen Aktivitäten, die ein Risiko bergen können, Vorsicht walten.
- Tragen Sie den Kapselgehörschutz immer so lange, wie Sie übermäßigem Lärm ausgesetzt sind.
- Der Kapselgehörschutz darf keinen Chemikalien ausgesetzt werden.
- Wenn Sie einen Kapselgehörschutz tragen, ist die Hörbarkeit von Warnsignalen herabgesetzt.
- Der Kapselgehörschutz ist gemäß der Anleitung an den jeweiligen Kopf anzupassen.
- Der Kapselgehörschutz und insbesondere die Dichtringe können altern und sind engmaschig auf Risse und nachlassende Geräuschdämmung zu prüfen.
- Werden die Polster des Kapselgehörschutzes mit Hygiene-Überziehern versehen, kann dies dessen akustische Eigenschaften beeinträchtigen.

- Lassen Sie das Produkt nicht mit Farbe, Lösungsmitteln oder Kleber in Kontakt kommen und bringen Sie keine Aufkleber o. Ä. an diesem an – es sei denn, dies wird vom Hersteller ausdrücklich empfohlen.
- Tragen Sie bei Bedarf weitere Schutzausrüstung.
- Setzen Sie das Produkt keinen Temperaturen über +50°C und unter -20°C aus.
- Tragen und pflegen Sie den Kapselgehörschutz gemäß den Herstelleranweisungen.

### **WARNUNG!**

- **Bei Nichtbefolgung der Hinweise bietet das Produkt einen deutlich niedrigeren Schutz.**

- **Das Produkt ist nur für Kinder ab einem Alter von 5 Jahren vorgesehen. Ab diesem Alter sind die knöchernen Schädelstrukturen des Kindes so gefestigt, dass kein Risiko einer Verformung vorliegt.**
- **Das Produkt eignet sich für Kinder mit einer Kopfhöhe von max. 130 mm.**
- **Der korrekte und kontinuierliche Sitz des Gehörschutzes durch das Kind muss durch einen Erwachsenen kontrolliert werden**
- **Sorgen Sie dafür, dass Kinder sich so kurz wie möglich in Bereichen mit hoher Lärmbelastung aufhalten.**

- Bei sehr langer Tragedauer kann der Druck auf den Schädel negative Folgen haben. Das Produkt sollte nicht länger als ca. 90 Minuten am Stück und höchstens 3 Stunden am Tag getragen werden.

## SYMBOLE

|                                                                                   |                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
|  | Die Bedienungsanleitung lesen.                          |
|  | Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen. |

## VERORDNUNG UND NORMEN

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen von:

- Richtlinie/Verordnung: PSA-Verordnung (EU) 2016/425.
- Konformitätsbewertungsverfahren nach PSA-Verordnung (EU) 2016/425
- EN 352-1:2020 – Gehörschutz.

## TECHNISCHE DATEN

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 und der europäischen Norm EN352-1:2020. Das Produkt ist durch das folgende akkreditierte

Testinstitut geprüft und zugelassen: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Irland. Kennnummer der benannten Stelle: 2777

SATRA Technology Europe ist verantwortlich für die EU-Typprüfung und die fortlaufende Konformität.

|                         |                          |
|-------------------------|--------------------------|
| Dämmwert                | SNR 26 dB                |
| Gewicht                 | 208 g                    |
| Material der Kapseln    | ABS-Kunststoff           |
| Material der Dichtringe | PVC                      |
| Material Kissen         | PU mit Schaumstoff innen |

Bei diesem Modell lassen sich die Dichtringe und Schallschutzdämpfer nicht austauschen.

## BESCHREIBUNG

Der Kapselgehörschutz ist aus Materialien gefertigt, die weder Hautreizungen noch allergische Reaktionen auslösen und sich auch anderweitig nicht negativ auf Gesundheit und Sicherheit auswirken.

## DÄMPFUNGSWERTE

| Frequenz (Hz)                                                                                                    | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Gemessene mittlere Dämpfung (dB)                                                                                 | 13,2 | 14,7 | 22,1 | 30,7 | 35,8 | 41,9 | 41   |
| Standardabweichung (dB)                                                                                          | 2,8  | 2,7  | 2,8  | 2,3  | 2,6  | 3,4  | 2,9  |
| Angenommener Schutzwert                                                                                          | 10,4 | 12   | 19,3 | 28,4 | 33,1 | 38,5 | 38,1 |
| SNRm = 27,6 dB, Hm = 35,3 dB, Mm = 24,7 dB, Lm = 17,6 dB<br>SNRs = 2,1 dB, Hs = 1,9 dB, Ms = 2,1 dB, Ls = 2,2 dB |      |      |      |      |      |      |      |

SNR = 26 dB, H = 33 dB, M = 23 dB, L = 15 dB

## BEDIENUNG

DE

1. Darauf achten, dass sich unter den Dichtringen keine Haare befinden. Ohringe abnehmen, wenn diese ein dichtes Abschließen der Dichtringe verhindern.
2. Den Bügel über den Scheitel legen und die Kapseln so anpassen, dass sie die Ohren bedecken.
3. Die Kapseln so einstellen, dass sie fest und bequem sitzen und die Ohren dicht

umschließen, indem sie je nach Bedarf in den oder aus dem Bügel geschoben werden.

4. Durch lautes Sprechen die richtige Anpassung kontrollieren. Die Stimme soll sich hohl anhören. Die Umgebungsgeräusche sollen leiser als ohne Gehörschutz sein.
5. Kontrollieren, dass die Dichtringe der Kapseln fest mit dem Kopf und den Ohren abschließen.

**ABB. 1****ACHTUNG!**

**Die Schalldämmung maximieren, indem die Ohren von Haaren befreit werden und möglichst keine Brille mit dünnen Bügeln getragen wird. Keinesfalls versuchen, die Bügelform zu ändern.**

**PFLEGE****Reinigung**

- Mit einem weichen Schwamm oder Tuch reinigen, den oder das Sie mit einem milden Reinigungsmittel anfeuchten. Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

- Die Polsterung vor der Verwendung trocknen lassen.

### WICHTIG!

- **Bestimmte Chemikalien können sich negativ auf das Produkt auswirken. Weitere Informationen erhalten Sie auf Wunsch vom Hersteller.**
- **Die Lebensdauer des Produkts beträgt 3 Jahre ab Herstellung bis zum Veralten vor dem Öffnen der versiegelten Verpackung.**

### DESINFEKTION

Je nach Nutzungsbedingungen sollte der Gehörschutz etwa alle drei Monate desinfiziert werden. Dabei sind die mit dem

Körper in Berührung kommenden Teile des Gehörschutzes mit einer alkoholhaltigen Lösung zu reinigen.

### AUFBEWAHRUNG

Wenn der Gehörschutz nicht verwendet wird, ist er in einem sauberen und trockenen Kunststoffbeutel aufzubewahren. Den Gehörschutz auch bei der Aufbewahrung keinen Temperaturen über +55 °C oder unter -20 °C aussetzen.

**TURVALLISUUSOHJEET**

- EN 352-1 -standardin mukaiset kuulonsuojaimet voivat olla keski-, pieni- tai suurikokoisia. Tätä tuotetta voidaan säätää pienestä koosta suureen kokoon. Käytä aina oikean kokoisia kuulonsuojaimia, jotka istuvat mukavasti ja tiiviisti korvien ympärillä. Jos tämä tuote ei sovi, valitse toinen koko.
- Henkilökohtaiset suojavarusteet eivät koskaan voi tarjota täydellistä suojaa. Ole aina varovainen toiminnassa, johon voi liittyä riskejä.
- Käytä kuulonsuojaimia aina, kun altistut haitalliselle melulle.
- Kuulonsuojaimet eivät saa altistua kemikaaleilla.
- Varoitussignaalien kuuluvuus heikkenee, kun käytetään kuulosuojaimia.
- Kuulonsuojaimet on säädettävä ohjeiden mukaisesti siten, että ne sopivat käyttäjän päähän.
- Kuulonsuojaimet ja erityisesti tiivistysrenkaat voivat ajan mittaan huonontua, ja ne on tarkastettava usein sen varmistamiseksi, ettei niissä ole halkeamia tai äänivuotoja.
- Hygieniasuojien kiinnittäminen kuulonsuojaimiin voi vaikuttaa kuulonsuojaimien akustisiin ominaisuuksiin.
- Älä käytä tuotteeseen maalia, liuottimia tai liimaa äläkä kiinnitä siihen tarroja tai vastaavia, ellei valmistaja suosittele sitä.

- Käytä tarvittaessa lisäsuojavarusteita.
- Älä altista tuotetta yli +50°C ja alle -20°C lämpötiloille.
- Käytä ja huolla kuulonsuojaimia valmistajan ohjeiden mukaisesti.

#### **VAROITUS!**

- **Jos ohjeita ei noudateta, tuotteen suojaus heikkenee merkittävästi.**
- **Tuotetta saavat käyttää ainoastaan yli 5-vuotiaat. Tässä iässä lapsen kallon luurakenne on niin vahva, ettei muodonmuutoksen vaaraa ole.**
- **Tuote sopii lapsille, joiden pään korkeus on enintään 130 mm.**

- **Aikuisen on tarkistettava ja varmistettava, että lapsi käyttää kuulonsuojaimia oikein ja jatkuvasti.**
- **Varmista, että lapset viettävät mahdollisimman vähän aikaa meluisissa ympäristöissä.**
- **Pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa kalloon kohdistuvaa painetta, jolla on kielteisiä seurauksia. Tuotetta saa käyttää enintään noin 90 minuuttia kerrallaan ja enintään noin 3 tuntia päivässä.**

## SYMBOLIT

|                                                                                   |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Lue käyttöohje.                                                |
|  | Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti. |

## ASETUS JA STANDARDIT

Tämä tuote täyttää seuraavat vaatimukset:

- Direktiivi/asetus : PPE-asetus (EU) 2016/425

- Vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely PPE-asetuksen (EU) 2016/425 mukaisesti.
- EN 352-1:2020 – Kuulonsuojaimet.

## TEKNISET TIEDOT

Tämä tuote on asetuksen (EU) 2016/425 ja eurooppalaisen standardin EN352-1:2020 mukainen.

Tuotteen on tyyppihyväksynyt akkreditoitu testauslaitos: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ireland. NB:2777

SATRA Technology Europe vastaa sekä EU-tyyppitarkastuksesta että jatkuvasta vaatimustenmukaisuudesta.

Vaimennusarvo SNR 26 dB

Paino 208 g

Kupujen materiaali ABS

Tiivistysrenkaiden materiaalit PVC

Vaahdon materiaali PU

Materiaali tynny polyuretaani (PU), jonka sisällä on vaahdonmuovia.

Kuulosuojaimet on valmistettu materiaaleista, jotka eivät aiheuta ihoärsytystä tai allergisia reaktioita tai joilla on muita kielteisiä vaikutuksia terveyteen ja turvallisuuteen.

## VAIMENNUSARVOT

| Taajuus (Hz)                                                                                                                                                                                                     | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Mitattu keskimääräinen vaimennus (dB)                                                                                                                                                                            | 13,2 | 14,7 | 22,1 | 30,7 | 35,8 | 41,9 | 41   |
| Keskihajonta (dB)                                                                                                                                                                                                | 2,8  | 2,7  | 2,8  | 2,3  | 2,6  | 3,4  | 2,9  |
| Oletettu suojausarvo                                                                                                                                                                                             | 10,4 | 12   | 19,3 | 28,4 | 33,1 | 38,5 | 38,1 |
| SNR <sub>m</sub> = 27,6 dB, H <sub>m</sub> = 35,3 dB, M <sub>m</sub> = 24,7 dB, L <sub>m</sub> = 17,6 dB<br>SNR <sub>s</sub> = 2,1 dB, H <sub>s</sub> = 1,9 dB, M <sub>s</sub> = 2,1 dB, L <sub>s</sub> = 2,2 dB |      |      |      |      |      |      |      |

SNR = 26 dB, H = 33 dB, M = 23 dB, L = 15 dB

1. Varmista, ettei tiivisterenkaiden alla ole hiuksia. Poista korvakorut, jotka saavat tiivisterenkaat sulkeutumaan huonosti.
2. Aseta panta pään päälle ja sovita kuvut niin, että ne peittävät korvat
3. Siirrä kupuja ylös- tai alaspäin sangassa, niin että ne istuvat tukevasti ja mukavasti ja sulkeutuvat tiukasti korvien ympärille.
4. Tarkista istuvuus puhumalla ääneen. Äänen pitäisi kuulostaa ontolta. Ympäristön äänien pitäisi olla heikompia kuin ilman kuulosuojaimia.

5. Tarkista, että kupujen tiivistysrenkaat ovat tiukasti päätä vasten ja korvien ympärillä.

**KUVA 1****HUOM!**

**Minimoi äänivuodot vetämällä kaikki korvien ympärillä olevat hiukset taaksepäin ja käyttämällä ohuehkoja silmälaseja. Älä koskaan yritä muuttaa pannan muotoa.**

## HUOLTO

### Puhdistus

- Puhdista sienellä tai liinalla, joka on kostutettu miedolla pesuaineella. Älä koskaan käytä alkoholia tai liuottimia.
- Anna pehmusteen kuivua ennen käyttöä.

### TÄRKEÄÄ!

- **Tietyt kemikaalit voivat vaikuttaa tuotteeseen haitallisesti. Lisätietoja saa valmistajalta.**
- **Tuotteen käyttöikä on 3 vuotta valmistuksesta vanhentumiseen ennen sinetöidyn pakkauksen avaamista.**

## DESINFIOINTI

Kuulosuojaimet on desinfioitava käyttöolosuhteista riippuen noin kolmen kuukauden välein.

Kuulosuojaimien osat, jotka joutuvat kosketuksiin kehon kanssa, on desinfioitava alkoholiliuoksella.

## SÄILYTYS

Kun kuulonsuojaimia ei käytetä, ne on säilytettävä puhtaassa, kuivassa muovipussissa. Älä säilytä kuulonsuojainta yli +55 °C:n tai alle -20 °C:n lämpötiloissa.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

- La protection auditive conforme à la norme EN 352-1 est de taille moyenne, de petite taille ou de grande taille. Ce produit peut être ajusté de la taille petite à la taille grande. Utilisez toujours une protection auditive de taille appropriée qui s'adapte confortablement et hermétiquement autour des oreilles. Si ce produit ne convient pas, sélectionnez une autre taille.
- Un équipement de protection individuelle ne peut jamais offrir une protection complète. Soyez toujours prudent lorsque vous effectuez des activités qui peuvent entraîner des risques.
- Portez toujours le casque antibruit lorsque vous êtes exposé à des bruits nocifs.
- Le casque antibruit ne doit pas être exposé à des produits chimiques.
- L'audibilité des signaux d'avertissement est affaiblie lors de l'utilisation du casque antibruit.
- Le casque antibruit doit être ajusté conformément aux indications afin de s'adapter à la tête de l'utilisateur.
- Le casque antibruit et en particulier les anneaux d'étanchéité peuvent se détériorer avec le temps et doivent être inspectés à intervalles fréquents pour garantir qu'il n'y ait pas de fissures ou de fuites sonores.

- La fixation d'une protection hygiénique sur les coussinets du casque antibruit peut altérer ses propriétés acoustiques.
- N'utilisez pas de peinture, de solvants ou de colle sur le produit et n'y apposez pas d'autocollants, etc., à moins que le fabricant ne le recommande.
- Utilisez un équipement de protection supplémentaire si nécessaire.
- Ne pas exposer le produit à des températures supérieures à +50 °C et inférieures à -20 °C.
- Utilisez et entretenez le casque antibruit conformément aux indications du fabricant.

#### ATTENTION !

- **Si les indications ne sont pas suivies, le produit protège nettement moins bien.**
- **Le produit est destiné à être utilisé uniquement par des enfants de 5 ans ou plus. À cet âge, la structure osseuse du crâne est si solide qu'il n'y a aucun risque de déformation.**
- **Le produit convient aux enfants dont la hauteur de tête ne dépasse pas 130 mm.**
- **Un adulte doit vérifier et s'assurer que la protection auditive est portée comme il se doit et en permanence par l'enfant.**

FR

- Veillez à ce que les enfants restent le moins longtemps possible dans un environnement bruyant.
- Avec une utilisation prolongée, la pression sur le crâne peut avoir des conséquences négatives. Le produit ne peut être utilisé pendant plus de 90 minutes à la fois env. et pas plus de 3 heures par jour env.

### PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.



Homologué selon les directives/  
règlements en vigueur.

### RÉGLEMENTATION ET NORMES

Ce produit est conforme aux exigences de :

- Directive/règlement : Règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI.
- Procédure d'évaluation de la conformité selon le règlement (UE) 2016/425 relatif aux EPI
- EN 352-1:2020 – Protecteurs individuels contre le bruit

### DONNÉES TECHNIQUES

Le produit a été homologué par l'institut de test agréé :  
Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park,  
Clonee, Dublin 15, Dublin, Irlande. ON : 2777

SATRA Technology Europe est responsable à la fois de l'examen UE de type et d'une conformité continue.

|                                        |                              |
|----------------------------------------|------------------------------|
| Valeur d'atténuation                   | SNR 26 dB                    |
| Poids                                  | 208 g                        |
| Matériau dans les coquilles            | ABS                          |
| Matériau dans les anneaux d'étanchéité | PVC                          |
| Matériau des coussinets                | PU avec mousse à l'intérieur |

Les anneaux d'étanchéité et les amortisseurs de ce modèle ne sont pas remplaçables.

## DESCRIPTION

Le casque antibruit est composé de matériaux qui ne provoquent pas d'irritation de la peau ou de réaction allergique et qui n'ont aucun autre impact négatif sur la santé et la sécurité.

FR

## VALEURS D'ATTÉNUATION

| Fréquence (Hz)                                                                                                               | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|
| Atténuation moyenne mesurée (dB)                                                                                             | 13,2 | 14,7 | 22,1 | 30,7 | 35,8 | 41,9 | 41   |
| Écart-type (dB)                                                                                                              | 2,8  | 2,7  | 2,8  | 2,3  | 2,6  | 3,4  | 2,9  |
| Valeur de protection supposée                                                                                                | 10,4 | 12   | 19,3 | 28,4 | 33,1 | 38,5 | 38,1 |
| SNRm = 27,6 dB,   Hm = 35,3 dB,   Mm = 24,7 dB,   Lm = 17,6 dB<br>SNRs = 2,1 dB,   Hs = 1,9 dB,   Ms = 2,1 dB,   Ls = 2,2 dB |      |      |      |      |      |      |      |

SNR = 26 dB, H = 33 dB, M = 23 dB, L = 15 dB

## UTILISATION

1. Assurez-vous qu'il n'y a pas de cheveux sous les anneaux d'étanchéité. Retirez les boucles d'oreilles qui empêchent les anneaux d'étanchéité de bien adhérer.
2. Placez le serre-tête sur la tête et ajustez les coquilles de manière qu'elles couvrent les oreilles.
3. Déplacez les coquilles vers le haut ou vers le bas du serre-tête pour les ajuster afin qu'elles reposent fermement et confortablement et qu'elles enveloppent bien les oreilles.

4. Vérifiez l'ajustement en parlant fort. Votre voix doit sonner creux. Les bruits ambiants doivent vous sembler plus faibles que lorsque vous ne portez pas de protection auditive.
5. Vérifiez que les anneaux d'étanchéité des coquilles reposent bien contre la tête et autour des oreilles.

**FIG. 1****REMARQUE !**

**Pour limiter les fuites sonores, dégagez les cheveux autour des oreilles et portez des lunettes à branches fines. N'essayez jamais de modifier la forme du serre-tête.**

**ENTRETIEN****Nettoyage**

- Nettoyer avec une éponge ou un chiffon humidifié avec un détergent doux. N'utilisez jamais d'alcool ou de solvants.
- Laissez sécher la garniture avant utilisation.

**IMPORTANT !**

- **Le produit peut être altéré par certaines substances chimiques. Des informations supplémentaires sont disponibles auprès du fabricant.**

- **La durée de vie du produit est de 3 ans, de la fabrication à l'obsolescence, avant l'ouverture de l'emballage scellé.**

### DÉSINFECTION

En fonction des conditions d'utilisation, le casque antibruit doit être désinfecté environ tous les trois mois. Les parties du casque antibruit qui entrent en contact avec le corps doivent être désinfectées avec une solution d'alcool.

### RANGEMENT

Lorsque le casque antibruit n'est pas utilisé, il doit être rangé dans un sac en plastique propre et sec. Ne stockez pas le casque antibruit à des températures supérieures à + 55 °C ou inférieures à -20 °C.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Oorbeschermers die voldoen aan EN 352-1 zijn medium, klein of groot van maat. Dit product kan aangepast worden van klein formaat tot groot formaat. Gebruik altijd oorbeschermers met een juiste maat die prettig zitten en goed afsluiten rond de oren. Als dit product niet past, kies dan een andere maat.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen kunnen nooit volledige bescherming bieden. Wees altijd voorzichtig bij activiteiten die gevaar kunnen opleveren.
- Draag de oorkappen de hele tijd bij blootstelling voor schadelijk lawaai.
- De oorkappen mogen niet worden blootgesteld aan chemische stoffen.
- De hoorbaarheid van waarschuwingssignalen worden minder bij gebruik van de oorkappen.
- De oorkappen moeten worden afgesteld volgens de instructies zodat ze passen op het hoofd van de gebruiker.
- De oorkappen en met name de afdichtringen kunnen met de tijd verslechteren en moeten regelmatig worden onderzocht zodat er geen barsten of geluidslekkage te vinden zijn.
- De bevestiging van de hygiënische beschermers op de oorkussens van de gehoorbescherming kan de

akoestische eigenschappen van de oorkappen beïnvloeden.

- Gebruik geen verf, oplosmiddelen of lijm op het product en plak er geen stickers en dergelijke op, tenzij de fabrikant dat adviseert.
- Draag indien nodig extra beschermingsmiddelen.
- Stel het product niet bloot aan temperaturen hoger dan +50°C en onder -20°C.
- Draag en onderhoud de oorkappen volgens de instructies van de fabrikant.

#### **WAARSCHUWING!**

- **Als de instructies niet worden opgevolgd, biedt het product beduidend minder bescherming.**
- **Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door kinderen van 5 jaar of ouder. Op deze leeftijd is de botstructuur van de schedel van het kind sterk genoeg dat er geen risico op vervorming is.**
- **Het product is geschikt voor kinderen met een hoofdhoogte van maximaal 130 mm.**
- **Een volwassene moet een controle uitvoeren en ervoor zorgen dat de oorbeschermers correct worden gedragen en continu door het kind worden gedragen.**

- Zorg ervoor dat kinderen zo weinig mogelijk tijd doorbrengen in een lawaaierige omgeving.
- Bij langdurig gebruik kan de druk op de schedel negatieve gevolgen hebben. Het product mag niet langer dan ongeveer 90 minuten achter elkaar en maximaal drie uur per dag worden gebruikt.

## SYMBOLLEN

|                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Lees de gebruiksaanwijzing.                                |
|  | Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen. |

## REGELS EN NORMEN

Dit product voldoet aan de vereisten van:

- Richtlijn/verordening: PPE-verordening (EU) 2016/425.
- Conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens de PBM-verordening (EU) 2016/425
- EN 352-1:2020 – Gehoorbeschermers.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Dit product beschikt over typegoedkeuring door het bevoegde keuringsinstituut: Satra Technology Europe Ltd, Bracetown Business Park, Clonee, Dublin 15, Dublin, Ierland. NB:2777

SATRA Technology Europe is verantwoordelijk voor het EU-typeonderzoek en de doorlopende conformiteit

|                                                  |           |
|--------------------------------------------------|-----------|
| Dempingswaarde                                   | SNR 26 dB |
| Gewicht                                          | 208 g     |
| Materiaal van de kappen                          | ABS       |
| Materiaal van de afdichtringen                   | PVC       |
| Materiaal kussen PU met schuim aan de binnenkant |           |

Afdichtringen en dempers van dit model zijn niet verwisselbaar.

**BESCHRIJVING**

De oorkappen zijn gemaakt van materialen die geen huidirritatie of allergische reactie veroorzaken noch een andere negatieve invloed hebben op gezondheid en veiligheid.

## DEMPINGSWAARDEN

| Frequentie (Hz)                                                                                                               | 125   | 250   | 500   | 1000  | 2000  | 4000  | 8000  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Gemeten gemiddelde demping (dB)                                                                                               | 13,2" | 14,7" | 22,1" | 30,7" | 35,8" | 41,9" | 41"   |
| Standaardafwijking (dB)                                                                                                       | 2,8"  | 2,7"  | 2,8"  | 2,3"  | 2,6   | 3,4   | 2,9"  |
| Veronderstelde beschermingswaarde                                                                                             | 10,4" | 12    | 19,3" | 28,4" | 33,1" | 38,5" | 38,1" |
| SNRm = 27,6 dB,   Hm = 35,3 dB,   Mm = 24,7 dB,   Lm = 17,6 dB<br>SNR's = 2,1 dB,   Hs = 1,9 dB,   Ms = 2,1 dB,   Ls = 2,2 dB |       |       |       |       |       |       |       |

SNR = 26 dB, H = 33 dB, M = 23 dB, L = 15 dB

## AANWENDING

1. Zorg dat er geen haar onder de afdichtingsringen ligt. Doe oorbellen uit als die ervoor zorgen dat de afdichtingsringen niet goed aansluiten.
2. Zet de beugel over uw hoofd en pas de kappen aan zodat ze de oren afdekken
3. Beweeg de kappen omhoog of omlaag in de beugel om te zorgen dat ze stevig en comfortabel zitten en de oren goed afsluiten.

4. Controleer hoe ze passen door hardop te praten. Uw stem moet hol klinken. Het omgevingsgeluid moet zwakker klinken zonder gehoorbescherming.
5. Controleer of de afdichtingsringen van de kappen stevig tegen uw hoofd en rond uw oren zitten.

**AFB. 1****LET OP!**

**Beperk de geluidslekkage door al het haar rond uw oren weg te trekken en door een bril met dunne poten te dragen. Probeer nooit om de vorm van de beugel te veranderen.**

**ONDERHOUD****Reiniging**

- Maak schoon met een spons of doekje, bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen alcohol of oplosmiddelen.
- Laat de vulling voor gebruik drogen.

**BELANGRIJK!**

- **Het product kan negatief worden beïnvloed door sommige chemische stoffen. Meer informatie kan van de fabrikant worden verkregen.**

- **Voordat de verzegelde verpakking wordt geopend, is de levensduur van het product 3 jaar vanaf de productie tot het onbruikbaar worden.**

## **DESINFECTIE**

Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden moeten de oorkappen ongeveer elke drie maanden worden gedesinfecteerd. De delen van de oorkappen die met het lichaam in aanraking komen, moeten worden gedesinfecteerd met een alcoholoplossing.

## **OPSLAG**

Wanneer de gehoorbeschermer niet wordt gebruikt, moet deze worden bewaard in een schone en droge plastic zak. Bewaar de gehoorbeschermer niet bij temperaturen hoger dan +55°C of lager dan -20°C.





BLUEWEAR® 

[www.jula.com](http://www.jula.com)

002958

2025-09-25